



() (Glossary of Terms and Concepts of the System of Settlement of Disputes Between States and Investors (Russian Language))

Usynin, Maxim; Kryvoi, Yarik

DOI:
[10.2139/ssrn.3457064](https://doi.org/10.2139/ssrn.3457064)

Publication date:
2019

Document version
Også kaldet Forlagets PDF

Citation for published version (APA):
Usynin, M., & Kryvoi, Y. (2019). () (Glossary of Terms and Concepts of the System of Settlement of Disputes Between States and Investors (Russian Language)). <https://doi.org/10.2139/ssrn.3457064>

Академический форум
по урегулированию споров
между инвесторами и государствами

ГЛОССАРИЙ

**терминов и понятий системы урегулирования
споров между инвесторами и государствами**

(русский язык)*

Максим Усынин
Университет Копенгагена
maksim.usynin@jur.ku.dk

Ярослав Кривой
Британский институт международного
и сравнительного права
y.kryvoi@biicl.org

2019

* Представленная версия Глоссария (сентябрь 2019) не является его окончательной редакцией. Авторы будут благодарны за замечания и предложения, направленные по электронной почте.

ЮНСИТРАЛ – Реформа урегулирования споров между инвесторами и государством
Академический форум
Рабочая группа по составлению глоссария терминов
Координаторы: Катрин Кессадиан, Арно де Нантей

Состав рабочей группы:

Английский язык:

Андреа Бьорклунд: andrea.bjorklund@mcgill.ca

Дональд МакРэе: donald.mcrae@uottawa.ca

Арабский язык:

Мохамед С. Абдел Вахаб: maw@zulficarpartners.com

Китайский язык:

Маняо (Клифф) Ши: chimanjiao@xmu.edu.cn (альтернативный адрес: chimanjiao@126.com)

Джин Хо: lawjeanho@nus.edu.sg

Испанский язык:

Мигель Виргос: miguel.virgos@uria.com

Хавьер Диез-Хохлейтнер: javier.diez-hochleitner@uam.es

Французский язык:

Клэр Крепэ Дэгрмонт: cldaignemont@gmail.com

Арно де Нантей: arnaud.de-nanteuil@u-pec.fr

Русский язык:

Максим Усынин: maksim.usynin@jur.ku.dk

Ярослав Кривой: y.kryvoi@biicl.org

	Français	English	Русский
1	Abrogation	Abrogation or repeal	Абrogация
2	Abus de droit	Abuse of rights	Злоупотребление правом
3	Abus de procédure	Abuse of process	Злоупотребление процессуальным правом
4	Accord multilatéral sur l'investissement	Multilateral agreement on investment	Многостороннее соглашение по инвестициям
5	Acquiescement	Consent as a circumstance precluding wrongfulness	Согласие как обстоятельство, исключающее противоправность
6	Acte introductif d'instance	Document instituting proceedings	Заявление о возбуждении дела
7	Action de groupe (ou action collective)	Class action (or collective action)	Групповой (коллективный) иск и процессуальное соучастие
8	Actionnaire (ou associé)	Shareholder (or stockholder)	Акционер (участник)
9	Actionnaire minoritaire	Minority shareholder	Миноритарный акционер (участник)
10	Ad hoc (arbitrage)	Ad hoc (arbitration)	Ad hoc, арбитраж
11	Ad hoc (comité)	Ad hoc (committee)	Ad hoc, комитет
12	Adjudicator*	Adjudicator	Арбитр, судья*
13	Admission	Admission	Допуск
14	ALENA	NAFTA	НАФТА
15	Amiable composition	Amiable composition	Мировое посредничество
16	Amicus curiae	Amicus curiae	Amicus curiae
17	Annulation	Annulment (or vacatur or set-aside)	Отмена арбитражного решения
18	Appel	Appeal	Апелляция
19	Application d'autres normes (clause)	Standard of treatment (clause)	Условие о стандарте обращения
20	Application provisoire	Provisional application	Временное применение
21	Arbitrabilité	Arbitrability	Арбитрабельность
22	Arbitre	Arbitrator	Арбитр
23	Arbitre désigné par une partie	Party-appointed arbitrator	Арбитр, назначенный стороной
24	Attentes légitimes	Legitimate Expectations	Легитимные ожидания
25	Audience	Hearing	Слушания

26	Autonomie	Party Autonomy	Автономия воли сторон
27	Bifurcation	Bifurcation	Бифуркация
28	Calvo (clause)	Calvo (clause)	Кальво, оговорка
29	Calvo (doctrine)	Calvo (doctrine)	Кальво, доктрина
30	Capacité à compromettre	Capacity to submit to arbitration	Арбитражная правоспособность
31	CCI	ICC	Международная торговая палата (МТП)
32	Charte de l'énergie (traité)	Energy Charter (Treaty)	Договор к Энергетической хартии (ДЭХ)
33	Choix irrévocable / Electa una via / fork in the road	Irrevocable choice / Electa una via / fork in the road	Оговорка об окончательном выборе (развилочная оговорка)
34	Chose jugée / res judicata	Res judicata	Преюдициальная сила решения (res judicata)
35	Clause attributive de compétence (élection de for)	Forum-selection clause	Пророгационная оговорка
36	Clause d'intangibilité	Inviolability clause	Оговорка о неприкосновенности
37	Clause de la nation la plus favorisée	Most-favored-nation clause/principle	Оговорка о предоставлении режима наибольшего благоприятствования (РНБ)
38	Clause de stabilisation	Stabilization clause	Стабилизационная оговорка
39	Code d'investissement	Investment Code (or law)	Инвестиционный кодекс (или закон)
40	Cohérence	Consistency	Последовательность
41	Commission mixte	Mixed Claims Commission	Смешанная комиссия
42	Compétence	Competence	Компетенция
43	Compétence (voluntatis/materiae/personae /temporis)	Jurisdiction: (voluntatis/materiae/personae /temporis)	Юрисдикция
44	Compétence-compétence	Kompetenz-Kompetenz (competence-compétence)	Компетенции компетенции, принцип
45	Compétence-prima facie	Prima Facie Jurisdiction	Предполагаемая юрисдикция
46	Compromis	Submission agreement (or Compromis)	Компромисс (вид арбитражного соглашения)
47	Conciliation	Conciliation	Согласительная процедура
48	Concurrence de compétences	Shared jurisdiction	Совместная юрисдикция
49	Confidentialité	Confidentiality	Конфиденциальность
50	Conflit d'intérêt	Conflict of interest	Конфликт интересов

51	Conformité de l'investissement au droit local	Legality of the investment	Законность инвестиций
52	Connexité	Commonality	Общность дел
53	Consentement	Consent	Согласие
54	Consentement dissocié	Arbitration without privity	Арбитраж вне контрактных отношений между сторонами
55	Contradiction de motifs	Conflicting reasons	Противоречивое обоснование
56	Contrat	Contract	Контракт
57	Contrat d'État	State contract	Государственный контракт
58	Contrôle (critère)	Control (criterion)	Критерий контроля
59	Convention de Washington	ICSID Convention	Вашингтонская конвенция (Конвенция МЦУИС)
60	Corruption	Corruption	Коррупция
61	Cour permanente d'arbitrage (CPA)	Permanent Court of Arbitration (PCA)	Постоянная палата третейского суда (ППТС)
62	Coûts	Costs	Арбитражные расходы
63	Coutume / règle coutumière internationale	Customary international law	Международное обычное право
64	Cumul	Double Hatting	Совмещение должностей
65	Décision Correcte	Correctness	Исправленное решение
66	Défaut de motifs	Failure to state reasons	Отсутствие надлежащего обоснования решения
67	Défendeur	Respondent (Defendant)	Ответчик
68	Demande reconventionnelle	Counterclaim	Встречное требование
69	Demandeur	Claimant (petitioner or plaintiff):	Истец (заявитель)
70	Déni de justice	Denial of justice	Отказ в правосудии
71	Déni des avantages	Denial of benefits	Оговорка об отказе в преимуществах
72	Dénonciation	Denunciation (withdrawal)	Денонсация
73	Différend	Legal Dispute	Правовой спор
74	Discrimination à rebours	Reverse discrimination	Обратная дискриминация
75	Droit acquis	Acquired rights	Приобретённые права
76	Droit applicable	Applicable law	Применимое право
77	Due process	Due process	Надлежащая правовая процедура

78	Effet direct / invocabilité	Direct effect / self-execution	Норма прямого действия (самоисполнимая норма)
79	Ejusdem generis	Ejusdem generis	Ejusdem generis
80	Enrichissement sans cause	Unjust enrichment	Неосновательное обогащение
81	Épuisement des voies de recours internes	Exhaustion of local remedies	Исчерпание внутренних средств правовой защиты
82	Erreur manifeste	Clear (Manifest) error	Очевидная ошибка
83	Estoppel	Estoppel	Эстоппель
84	État d'accueil / État hôte	Host State	Принимающее государство
85	État de droit	Rule of law	Верховенство права
86	Ex æquo et bono (équité) (amiable composition)	Ex æquo et bono	Ex æquo et bono
87	Exception procédurale	Procedural objection	Возражение процессуального характера
88	Excès de pouvoir manifeste	Manifest excess of power	Очевидное превышение полномочий
89	Exécution de la sentence	Enforcement of the award	Признание и приведение в исполнение арбитражного решения
90	Exequatur	Exequatur	Экзекватура
91	Expert	Expert	Эксперт
92	Expropriation	Expropriation	Экспроприация
93	Fondement des demandes	Grounds of claims	Основания иска
94	Forum shopping	Forum shopping	Поиск «удобного» суда
95	Grand father clause	Grandfather clause	Дедушкина оговорка
96	Harmonie des solutions	Coherence	Связность
97	Immunité d'exécution	Immunity from execution	Иммунитет от принудительных мер
98	Immunité de juridiction	Immunity from jurisdiction	Юрисдикционный иммунитет
99	Impartialité	Impartiality	Беспристрастность
100	Imperium	Imperium	Государственно-властные полномочия
101	Imprévision (théorie de l')	Changed circumstances	Существенное изменение обстоятельств
102	Incorporation (critère) (enregistrement)	Incorporation (criterion) (registration)	Критерий регистрации
103	Indemnisation	Indemnity	Возмещение
104	Indépendance	Independence	Независимость

105	Infra petita	Infra petita	Infra petita
106	Injonction anti-procédure (anti-suit injunction)	Anti-suit injunction	Запрет на возбуждение и проведение иных разбирательств
107	Inobservation grave d'une règle fondamentale de procédure	Serious departure from a fundamental rule of procedure	Существенное отступление от правил процедуры
108	Intérêt à agir	Standing (injury-in-fact)	Заинтересованность в предъявлении иска
109	Intérêts	Interest	Проценты
110	Interprétation	Interpretation	Толкование
111	Investissement	Investment	Инвестиции
112	Investisseur	Investor	Инвестор
113	Jonction ou consolidation	Consolidation (joinder)	Объединение арбитражных разбирательств в одно производство
114	Juge ad hoc	Judge ad hoc	Судья ad hoc
115	Juge d'appui	Competent Authority (Juge d'appui)	Судья, оказывающий поддержку арбитражу
116	Jura Novit Curia	Jura Novit Curia	Jura novit curia
117	Jure gestionis	Jure gestionis (commercial act)	Jure gestionis
118	Jure imperii	Jure imperii (governmental act)	Jure imperii
119	Jurisprudence	Case law	Прецедентная практика
120	Jurisprudence constante	Jurisprudence constante, or consistent jurisprudence	Устоявшаяся практика
121	Lex mercatoria	Lex mercatoria	Lex mercatoria
122	Libre transfert	Free transfer of capital	Свободное движение капитала
123	Litispendance	Lis pendens	Lis pendens
124	Loi relative aux investissements	Investment Statute	Законодательство об иностранных инвестициях
125	Mécanisme supplémentaire du CIRDI	ICSID Additional Facility	Дополнительный механизм МЦУИС
126	Médiation	Mediation	Медиация
127	Mesures provisoires	Interim measures	Обеспечительные меры
128	Motifs	Reasons	Мотивы
129	Motifs d'annulation	Grounds for annulment	Основания для отмены арбитражного решения

130	Motivation	Obligation to state reasons	Обязанность по вынесению мотивированного арбитражного решения
131	Nationalisation	Nationalization	Национализация
132	Nationalité (personnes morales)	Nationality (legal persons)	Гражданство (юридические лица)
133	Négociations préalables	Preliminary Negotiations	Предварительные переговоры
134	Neutral	Neutral	Нейтральное лицо, привлекаемое для разрешения спора
135	Neutralité	Neutrality	Нейтралитет
136	Non bis in idem	Non bis in idem	Non bis in idem
137	Non-rétroactivité	Non-retroactivity	Отсутствие обратной силы
138	Opinion contributive	Concurring opinion	Отдельное мнение
139	Opinion dissidente	Dissenting opinion	Особое мнение
140	Opting out (clause d')	Opting out (clause)	Оговорка о неприменении
141	Ordonnance de procédure	Procedural Order	Процессуальный приказ
142	Participation au développement économique de l'État d'accueil	Contribution to the economic development of the host State	Вклад в экономическое развитие принимающего государства
143	Précédent	Precedent	Прецедент
144	Préjudice	Injury	Ущерб
145	Prescription	Prescription (statute of limitation)	Ограничение срока действия права
146	Prescriptions de résultat	Performance requirements	Требования по достижению результатов
147	Président (du tribunal arbitral)	President (of the arbitration tribunal)	Председатель состава арбитража
148	Preuve	Evidence	Доказательства
149	Procédures parallèles	Parallel proceedings	Параллельные разбирательства
150	Procès équitable	Due process	Надлежащее ведение разбирательства
151	Production de documents	Document Production	Процедура раскрытия документов
152	Proportionnalité	Proportionality	Соразмерности, принцип
153	Protection diplomatique	Diplomatic protection	Дипломатическая защита
154	Protection et sécurité pleines et entières	Full protection and security	Полная защита и безопасность

155	Publicité de la sentence	Public award	Открытый доступ к арбитражному решению
156	Qualité pour agir	Standing	Процессуальная правоспособность истца
157	Question préjudicielle	Preliminary ruling	Преюдициальный вопрос
158	Rattachement	Connecting Factor	Коллизионная привязка
159	Recevabilité	Admissibility	Приемлемость
160	Reconnaissance de la sentence	Recognition of an award	Признание иностранного арбитражного решения
161	Recours en annulation	Application for annulment	Ходатайство об отмене арбитражного решения
162	Recours en interprétation	Application for interpretation	Ходатайство о толковании арбитражного решения
163	Recours en révision	Application for revision	Ходатайство о пересмотре арбитражного решения
164	Rectification	Correction	Исправление
165	Récusation	Disqualification	Отвод
166	Règlement d'arbitrage	Arbitration rules	Арбитражный регламент
167	Renonciation	Waiver	Отказ от права
168	Réparation	Reparation	Возмещение вреда
169	Réparation intégrale	Full reparation	Полное возмещение ущерба
170	Réplique	Reply	Ответ истца на возражение ответчика
171	Réponse	Reply	Ответ истца на возражение ответчика
172	Requête	Request (submission, application, or motion)	Запрос
173	Requête introductive d'instance	Application instituting proceedings	Обращение о принятии дела к производству
174	Saisie	Attachment	Арест имущества
175	Saisine	Seizure	Принятие к производству
176	Satisfaction équitable	Just satisfaction	Справедливая компенсация
177	Sécurité juridique	Legal certainty	Правовой определенности, принцип
178	Self judging	Self-judging	Самостоятельная оценка
179	Sentence	Award	Арбитражное решение
180	Sentence d'accord-parties	Consent award	Арбитражное решение на согласованных условиях
181	Sentence déclaratoire	Declaratory judgment	Декларативное решение

182	Sentence par défaut	Default judgment or award	Заочное судебное или арбитражное решение
183	Sentence partielle	Partial award	Частичное арбитражное решение
184	Séparabilité (indépendance) de la clause d'arbitrage	Separability of the arbitration clause	Автономности арбитражной оговорки, принцип
185	Siège social (critère)	Social Seat (criterion)	Критерий места нахождения юридического лица
186	Standard minimum de traitement	Minimum standard of treatment	Международный минимальный стандарт
187	Subrogation (clause)	Subrogation (clause)	Оговорка о суброгации
188	Sursis à exécution	Stay of execution	Приостановление исполнения
189	Sursis à statuer	Stay of proceedings	Приостановление арбитражного разбирательства
190	Suspension de la sentence	Suspension of the award	Приостановление действия арбитражного решения
191	Témoin	Witness	Свидетель
192	Tiers-financeur	Third-Party funder	Третье лицо, участвующее в финансировании разбирательства
193	Traité de protection des investissements	International investment treaty or international investment agreement	Международный инвестиционный договор или международное инвестиционное соглашение
194	Traitement juste et équitable	Fair and equitable treatment	Норма справедливого и равноправного режима
195	Traitement national	National treatment	Национальный режим
196	Transparence	Transparency	Прозрачности, принцип
197	Treaty shopping	Treaty shopping	Поиск «удобного» международного договора
198	Tribunal arbitral	Arbitral tribunal (arbitration tribunal)	Состав арбитража
199	Ultra petita	Ultra petita	Ultra petita
200	Umbrella clause (ou clause parapluie)	Umbrella clause or observance of undertakings clause	Зонтичная оговорка
201	Voie de recours	Recourse	Обжалование арбитражного решения
202	Voile social	Corporate veil	Корпоративная вуаль

1. **Абrogация** – отмена закона, признание закона утратившим юридическую силу, прекращение его действия в будущем.
2. **Злоупотребление правом** – заведомо недобросовестное осуществление прав; использование права исключительно с намерением причинить вред другому лицу.
3. **Злоупотребление процессуальным правом** – нарушение общих принципов ведения процесса с целью получения несправедливого преимущества. В инвестиционном арбитраже примерами злоупотребления процессуальными правами являются реструктуризация инвестиций в целях получения защиты и правомочий из международного договора, который не был бы применим в отсутствие этого маневра; возбуждение параллельных процессов; направление запросов на предоставление чрезмерного количества документов от противоположной стороны, и другие. *Ср.* Поиск «удобного» международного договора
4. **Многостороннее соглашение по инвестициям** – проект многостороннего соглашения о поощрении и взаимной защите иностранных инвестиций, предусматривавший материальные и процессуальные гарантии их правового режима. Международные переговоры по разработке Проекта осуществлялись под эгидой Организации по экономическому сотрудничеству и развитию (ОЭСР) с 1995 года, однако были прекращены в 1998 году.
5. **Согласие как обстоятельство, исключающее противоправность** – принцип международно-правовой ответственности государств, согласно которому юридически действительное согласие государства на совершение конкретного деяния другим государством исключает противоправность этого деяния в отношении первого государства в той мере, в какой это деяние остается в пределах вышеуказанного согласия.
6. **Заявление о возбуждении дела** – процессуальный документ, целью которого является начало судебного или арбитражного производства. Обычно называется «заявлением», однако в некоторых международных инвестиционных договорах может называться «просьбой», «ходатайством», «уведомлением» об арбитраже. Некоторые международные инвестиционные договоры требуют направления «заявления», «уведомления» или «ходатайства» о намерении подать иск в арбитраж за некоторый период времени до подачи заявления о возбуждении дела.
7. **Групповой (коллективный) иск и процессуальное соучастие** – процессуальное правомочие, предоставленное группе лиц, права которых были затронуты действиями принимающего государства, для подачи совместного требования о защите своих прав. При подаче группового иска, его заявитель осуществляет полномочия по представительству других участников группы; в то время как при процессуальном соучастии лица вправе самостоятельно реализовывать предоставленные им процессуальные права и обязанности.
8. **Акционер (участник)** – лицо, владеющее долевым участием в капитале хозяйственного общества (корпорации), в наиболее распространенном случае, владелец акций акционерного общества. В зависимости от конкретного международного инвестиционного договора, акционер (участник) может являться инвестором, владеющим инвестицией, определяемой в соответствии с положениями данного договора.
9. **Миноритарный акционер (участник)** (*син.* «миноритарий») – акционер (участник), владеющий менее 50 % долей участия в уставном капитале хозяйственного общества.

10. **Ad hoc, арбитраж** (лат. «на случай», «специальный») – арбитражное разбирательство, организованное вне институциональной системы разрешения арбитражных споров, часто в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ; в противоположность институциональному арбитражу, например, под эгидой Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС).
11. **Ad hoc, Комитет** – комитет, состоящий из трех членов, организованный в рамках арбитражного разбирательства, проводимого по правилам Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС) и администрируемого МЦУИС, для рассмотрения заявления об отмене арбитражного решения вынесенного в соответствии с Вашингтонской конвенцией о порядке разрешения инвестиционных споров.
12. **Арбитр, Судья*** – лицо, осуществляющее функцию по отправлению правосудия. См. Нейтральное лицо, привлекаемое для разрешения спора
13. **Допуск** – акт о признании деятельности иностранной инвестиции допустимой на территории государства. В зависимости от применимого права, иностранный инвестор может обладать правом на допуск. Допуск может также осуществляться в зависимости от усмотрения принимающего государства.
14. **НАФТА** – Североамериканское соглашение о свободной торговле. Международный договор, заключенный между Мексикой, Соединенными Штатами Америки и Канадой и вступивший в силу в 1994 году. Глава 11 НАФТА посвящена вопросам защиты инвестиций.
15. **Мировое посредничество** – поручение арбитру по соглашению сторон рассмотреть спор *ex aequo et bono*, то есть, «по добру и справедливости», без необходимости следования нормам права, которые подлежали бы применению в отсутствие данного поручения.
16. **Amicus curiae** (лат. «друг суда») – лицо, которое представляет письменное заключение в отдельном документе, с целью содействия составу арбитража в вынесении решения. Состав арбитража не обязан принимать во внимание аргументы, представленные в пояснениях.
17. **Отмена арбитражного решения** – результат успешного оспаривания юридической силы арбитражного решения Комитетом *ad hoc* (МЦУИС) или национальным судом. Отмена может осуществляться только по специальным основаниям, в соответствии с положениями применимой Конвенции (Вашингтонская конвенция о порядке разрешения инвестиционных споров) или национальным правом государства по месту проведения арбитражного разбирательства.
18. **Апелляция** – обжалование решения нижестоящего суда или арбитража в вышестоящий суд или состав арбитража, имеющий право пересмотреть дело по существу полностью или в части и вынести новое решение по делу.
19. **Условие о стандарте обращения** – положение в тексте некоторых международных инвестиционных договоров, согласно которому инвесторы, на которых распространяется действие таких договоров, имеют право на более благоприятный режим обращения в

соответствии с национальными или международными стандартами, закрепленными в нормативных актах или договорах.

20. Временное применение – положение в тексте некоторых международных договоров, предусматривающее временное действие договора до момента его официального вступления в силу. Условие о временном применении может распространяться на весь договор или только некоторые его положения, особенно, если вступление в силу всего договора требует его ратификации в нескольких государствах. Например, Договор к Энергетической Хартии и Всеобъемлющее экономическое и торговое соглашение между Канадой и Европейским союзом предусматривают механизмы временного применения. В последнем случае, вопросы защиты инвестиций, доступа к инвестиционному рынку для портфельных инвестиций, и системы инвестиционного суда относятся к общей компетенции Европейского союза и государств-членов. Положения, регулирующие данные вопросы, вступят в силу только после того, как Соглашение будет ратифицировано всеми государствами-членами Европейского союза.

21. Арбитрабельность – характеристика спора, определяющая его юридическую возможность быть предметом арбитражного разбирательства.

22. Арбитр – лицо, назначенное сторонами или компетентным органом для разрешения переданного на рассмотрение спора.

23. Арбитр, назначенный стороной* – арбитр, выбранный одной из сторон в споре.

24. Легитимные ожидания – ожидания инвестора, которые, как правило, считаются защищенными в соответствии с нормой справедливого и равноправного режима. Легитимные ожидания могут быть основаны на явно выраженных или подразумеваемых гарантиях, данных государством; на заверениях, сделанных государством; или на идее, что государство не должно нарушать общие ожидания, которые могут быть у любого иностранного инвестора. Аналогичная концепция встречается в административном законодательстве некоторых государств.

25. Слушания – устная стадия арбитражного разбирательства, в рамках которой стороны представляют свои аргументы, и состав арбитража может задавать им прямые вопросы.

26. Автономия воли сторон – принцип, в соответствии с которым стороны вправе самостоятельно определять порядок проведения арбитражного разбирательства, процедуру назначения арбитров, арбитражный регламент, а также нормы применимого права.

27. Бифуркация – разделение разбирательства на несколько фаз, посвященных вопросам установления юрисдикции, рассмотрению спора по существу или определению средств правовой защиты. Необходимость бифуркации обычно применяется по воле сторон, но состав арбитража полномочен не применять бифуркацию.

28. Кальво, оговорка – условие в контракте между инвестором и государством, согласно которому инвестор отказывается от права на дипломатическую защиту государства, гражданином которого он является. Считается недействительным в части ограничения

правомочия государства на осуществление дипломатической защиты своих граждан. Соответственно, инвестор не может заявить отказ от правомочия от лица государства.

29. **Кальво, доктрина** – доктрина, развитая некоторыми латиноамериканскими государствами, согласно которой иностранное лицо на территории иностранного государства обязано отказаться от дипломатической защиты государства своего происхождения. В широком смысле, доктрина ограничивает притязания иностранных граждан рамками национального режима, и закрепляет правомочие государства отказать иностранному лицу в предоставлении более благоприятного режима на основании международного права. См. также Кальво, оговорка

30. **Арбитражная правоспособность** – юридическая способность лица передавать спор на рассмотрение в арбитраже.

31. **Международная торговая палата (МТП)** – некоммерческая международная организация, созданная в Париже в 1923 году. В контексте арбитража, наибольшую известность приобрел Международный арбитражный суд при МТП.

32. **Договор к Энергетической хартии (ДЭХ)** – международный договор, подписанный в 1994 и вступивший в силу в 1998 году, предоставляющий, среди прочих, гарантии защиты иностранных инвестиций в энергетическом секторе и доступ к арбитражу. Договор был подписан странами как Западной, так и Восточной Европы, а также иными странами (в том числе, рядом азиатских стран, таких как Монголия и Япония), и Европейским союзом.

33. **Оговорка об окончательном выборе (развилочная оговорка)** – условие международного договора, согласно которому, если инвестору предоставлен выбор между различными механизмами урегулирования споров (например, из контракта или международного договора), начало процедуры по рассмотрению спора с помощью одного из механизмов означает окончательный отказ инвестора от права на обращение к другому. На практике, условие применимо только в тех случаях, когда требование в другом механизме урегулирования споров заявлено в отношении одного и того же объекта спора, основано на тех же правовых основаниях и рассматривается между теми же лицами. *Cp. Res judicata*

34. **Преюдициальная сила решения (*res judicata*)** – принцип, согласно которому вопрос решенный судом или трибуналом не может быть повторно пересматриваться. Требует совпадения предмета спора, юридических оснований и сторон спора.

35. **Пророгационная оговорка** – условие (в контракте или международном договоре), наделяющее состав арбитража или суд юрисдикцией на разрешение споров, вытекающих из нарушения положений данного контракта или международного договора.

36. **Оговорка о неприкосновенности** – условие контракта между инвестором и государством, согласно которому изменения положений национального права не будут применяться к данному контракту или инвестиции в целом.

37. **Оговорка о предоставлении режима наибольшего благоприятствования (РНБ)** – условие двусторонних и многосторонних международных договоров, согласно которому, режим, предоставляемый договаривающимися сторонами инвесторам или инвестициям

другой договаривающейся стороны, не должен быть менее благоприятным режима, предоставляемого инвесторам или инвестициям любых третьих государств. Условие может применяться только в отношении национального правового режима, но в зависимости от формулировки может охватывать как материальные, так и процессуальные положения, закрепленные в международных договорах.

38. **Стабилизационная оговорка** – условие контракта между инвестором и государством, в соответствии с которым государство обязуется не изменять полностью или частично положения национального права, применимые к данному контракту или инвестиции в целом.

39. **Инвестиционный кодекс (или закон)** – национальное законодательство, необязательно кодифицированное, которое закрепляет правовой режим поощрения и защиты иностранных инвестиций на территории государства. Как правило, данное законодательство содержит материальные гарантии правовой защиты инвестиций, но может также закреплять согласие государства на арбитраж.

40. **Последовательность** – качество гармоничности, слаженности, совместимости с чем-то другим, непротиворечивости.

41. **Смешанная комиссия** – разновидность совместного органа, создававшегося, как правило, двумя государствами начиная с конца XVIII века. Смешанные комиссии учреждались для рассмотрения многочисленных претензий, связанных с правами человека в международном праве. Комиссии внесли большой вклад в определение международного минимального стандарта в международном обычном праве, а также в развитие принципов международно-правовой ответственности государств за ущерб, причиненный иностранцам.

42. **Компетенция** – правомочие состава арбитража на разрешение спора, вынесенного на его рассмотрение. В арбитраже данное право возникает прежде всего в результате волеизъявления сторон. В международном арбитраже, компетенция включает в себя вопросы юрисдикции и приемлемости дела.

43. Юрисдикция

Ratione voluntatis (юрисдикция по критерию воли сторон) – выражение согласия сторон на юрисдикцию состава арбитража.

Ratione materiae (предметная юрисдикция, юрисдикция по критерию предмета рассмотрения дела) – принцип, согласно которому спор должен подпадать под юрисдикцию состава арбитража; в инвестиционном арбитраже спор должен иметь отношение к «инвестиции».

Ratione personae (юрисдикция по критерию круга лиц) – принцип, согласно которому юрисдикция состава арбитража может распространяться только на инвестора, который имеет право требовать защиту в соответствии с международным договором.

Ratione temporis (временная юрисдикция, юрисдикция по критерию времени) – принцип, согласно которому состав арбитража, созданный в соответствии с международным договором, имеет временные ограничения юрисдикции, поскольку он, в частности, может рассматривать только споры, возникающие после вступления договора в силу.

44. **Компетенции компетенции, принцип** – принцип, согласно которому состав арбитража может сам вынести постановление о своей компетенции, в том числе, по любым возражениям относительно наличия или действительности арбитражного соглашения.

45. **Предполагаемая юрисдикция** (юрисдикция *prima facie*) – юрисдикция состава арбитража или суда, признаваемая в предварительном порядке до завершения полного изучения всех условий юрисдикции. Как правило, предполагаемая юрисдикция необходима для рассмотрения предварительного заявления.

46. **Компромисс (вид арбитражного соглашения)** – соглашение, достигнутое между сторонами спора после его возникновения, основной целью которого является закрепление их согласия на юрисдикцию состава арбитража и определение основных границ спора. Компромисс обычно имеет форму отдельного соглашения, однако может также иметь форму арбитражной оговорки в документе (контракте или международном договоре).

47. **Согласительная процедура** – несудебный механизм урегулирования споров, в котором участвует третья сторона, пытающаяся найти решение, которое, тем не менее, не может быть навязано сторонам без их согласия. Вашингтонская конвенция о порядке разрешения инвестиционных споров предусматривает механизм согласительной процедуры наряду с арбитражем. Часто используется как синоним слова «медиация». *Ср.* Медиация

48. **Совместная юрисдикция** – ситуация, при которой несколько органов по разрешению споров обладают юрисдикцией в отношении одного и того же спора. Это могут быть два различных состава арбитража; международный суд или трибунал и государственный суд; или два международных трибунала и т.д.

49. **Конфиденциальность** – принцип, согласно которому различные элементы арбитражного разбирательства (заявления сторон, составы арбитражей, правовые и фактические основания заявления о возбуждении арбитражного производства, и прочие) не подлежат опубликованию, кроме как по соглашению сторон. Принцип конфиденциальности становится всё менее популярным в инвестиционном арбитраже, о чем свидетельствует принятие Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров (Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности) и Конвенции Организации Объединенных Наций о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров (Маврикийской конвенции).

50. **Конфликт интересов** – ситуация, при которой задача поставленная судьей/арбитру противоречит его или её личным интересам и ставит под сомнение его или её независимость и беспристрастность.

51. **Законность инвестиций** – требование, согласно которому материальные гарантии правовой защиты инвестиций, предоставляемые международным договором, распространяются только на инвестиции, учрежденные в соответствии с национальным законодательством.

52. **Общность дел** – ситуация, при которой два разбирательства имеют общие вопросы права или факта, так что они могут быть объединены в рамках одного производства. Обычно

относится к делам, возникающим из одних и тех же мер, принятых государством, которые затронули права нескольких инвесторов.

53. **Согласие** – договоренность сторон спора о его разрешении путём вынесения на рассмотрение арбитража или суда. Компетенция состава арбитража на рассмотрение спора основывается прежде всего на согласованной воле сторон. См. Компетенция

54. **Арбитраж вне контрактных отношений между сторонами** – механизм, специфичный для арбитража, связанного с международными инвестиционными договорами (в отличие от арбитража, связанного с инвестиционными контрактами), при котором согласие сторон на передачу спора в арбитраж выражается в двух отдельных документах. Согласие государства выражается в виде открытой оферты о передаче спора в арбитраж в законодательстве или международном договоре. Согласие инвестора выражается в акцепте оферты при подаче просьбы об арбитраже.

55. **Противоречивое обоснование** – основание для отмены арбитражного решения, признаваемое почти всеми национальными законами в сфере арбитража и релевантными международными конвенциями, несмотря на различия в формулировках. В системе МЦУИС «противоречивое обоснование» относится к основанию отмены решения «в случае если решение Арбитража не было надлежащим образом обосновано.»

56. **Контракт** – соглашение между двумя или более лицами, которое создает обязательство по действию или воздержанию от определенного действия. Применительно к инвестициям, контракты организуют инвестиционную сделку, предоставляют договорную защиту инвестору и нередко предусматривают право на обращение в арбитраж в случае предполагаемых нарушений контракта.

57. **Государственный контракт** – договор заключённый государством или административно-территориальной единицей и иностранным инвестором, который может содержать условия о применимом международном праве и международном механизме разрешения споров, а также стабилизационную оговорку и оговорку о неприкосновенности.

58. **Критерий контроля** – критерий отождествления деятельности физического или юридического лица с деятельностью государства, в зависимости от государственной принадлежности его контролирующих органов, как физических, так и юридических лиц.

59. **Вашингтонская конвенция (Конвенция МЦУИС)** – многосторонний международный договор, заключенный в г. Вашингтон в 1965 году, и учредивший Международный центр по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС).

60. **Коррупция** – акт подкупа (дачи взятки) в целях оказания влияния на политиков, государственных служащих, других должностных лиц (в арбитражном процессе – арбитра, эксперта, свидетеля и прочих).

61. **Постоянная палата третейского суда (ППТС)** – международный постоянный арбитражный орган, учрежденный в 1899 г. в г. Гаага (Нидерланды), на основе Гаагской конвенции о мирном разрешении международных столкновений. Постоянная палата

третейского суда занимается разрешением межгосударственных и международных инвестиционных споров.

62. Арбитражные расходы – совокупность расходов на юридическое представительство сторон и работу состава арбитража, обязанность по возмещению которых может быть возложена на одну или обе стороны. Вопрос о распределении расходов решается в конце арбитражного разбирательства по усмотрению состава арбитража. Некоторые арбитражные регламенты рекомендуют учитывать исход дела при распределении расходов (в соответствии с принципом «проигравший платит»). При распределении расходов иногда различают расходы на работу арбитража и расходы на юридическое представительство, понесенные сторонами.

63. Международное обычное право – неписаная норма международного права, основанная на последовательной практике государств, признанной в качестве правовой нормы (*opinio juris*).

64. Совмещение должностей – в инвестиционном арбитраже, практика одновременного совмещения ролей арбитра и юридического представителя или арбитра и эксперта в различных арбитражных делах.

65. Исправленное решение – решение, исправленное от ранее допущенных ошибок.

66. Отсутствие надлежащего обоснования решения – одно из оснований отмены арбитражного решения, вынесенного в соответствии с Конвенцией по урегулированию инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств (Вашингтонской конвенцией). Отмена допускается только при отсутствии надлежащего обоснования; ошибка при применении правовых норм не является основанием для отмены. *См. также* Противоречивое обоснование

67. Ответчик – лицо, к которому предъявлен иск. В инвестиционном арбитраже ответчиком, как правило, является государство или уполномоченный орган государства (согласно Конвенции по урегулированию инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств [Вашингтонской конвенции], государство должно сообщить об уполномоченном органе и выразить согласие на его выступление в качестве ответчика в споре или уведомить, что такого одобрения не требуется).

68. Встречное требование – требование, заявленное ответчиком в первоначальном арбитражном разбирательстве (государством) и выходящее за рамки обычных возражений ответчика; например, требование о возмещении ущерба, причиненного неправомерным поведением истца (инвестора).

69. Истец (заявитель) – физическое или юридическое лицо, предъявившее иск в защиту своих прав и законных интересов. В инвестиционном арбитраже в качестве истца, как правило, выступает инвестор. В контрактном споре истцом также может быть государство.

70. Отказ в правосудии – неспособность государства обеспечить надлежащее отправление правосудия. Отказ в правосудии запрещен в соответствии с международным минимальным стандартом и нормой справедливого и равноправного режима, каждый из которых закрепляет

за иностранными инвесторами право на доступ к справедливым и надлежащим средствам правовой защиты на территории принимающего государства.

71. **Оговорка об отказе в преимуществах** – условие некоторых международных инвестиционных договоров, позволяющее принимающему государству отказывать некоторым инвесторам в преимуществах, следующих из договора, в целях борьбы со злоупотреблениями или иным образом определенными интересами публичной политики.

72. **Денонсация** – односторонний акт, посредством которого государство объявляет о своем намерении выйти из договора. Обычно договор предусматривает, что его положения остаются в силе в течение определенного периода после выхода.

73. **Правовой спор** – юрисдикционное требование для состава арбитража, в соответствии со статьей 25 Конвенции по урегулированию инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств (Вашингтонской конвенции).

74. **Обратная дискриминация** – в международном праве, дискриминация по отношению к гражданам государства в интересах иностранцев. Обратная дискриминация формально не запрещена международным правом, если только она не является нарушением прав человека.

75. **Приобретённые права** – права и интересы, приобретённые в результате деятельности лица, которые не могут быть ограничены последующим законодательством. Теория приобретённых прав имеет спорный статус в международном праве.

76. **Применимое право** – обозначает совокупность правовых норм, применимых к данной ситуации. Может иметь несколько источников, находящихся в различных правовых режимах.

77. **Надлежащая правовая процедура** – обязательство государства по проведению юридической процедуры в соответствии с общепринятыми правилами и принципами, обеспечивающими защиту и соблюдение прав частных лиц, включая извещение и право на беспристрастное разбирательство в суде или административном органе, имеющем право на рассмотрение дела.

78. **Норма прямого действия (самоисполнимая норма)** – норма международного права, которая непосредственно применяется в рамках муниципального правопорядка, и на которую лицо может ссылаться в суде.

79. *Ejusdem generis* (лат. «того же рода или класса») – ограничение применения нормы режима наибольшего благоприятствования в пределах преимуществ того же характера или вида, которые приведены в данной норме или в международном договоре, её содержащем.

80. **Неосновательное обогащение** – одно из оснований возникновения обязательства, согласно которому лицо обязано возратить неосновательно приобретённое или сбережённое имущество другого лица.

81. **Исчерпание внутренних средств правовой защиты** – условие для подачи иска в некоторые международные суды или трибуналы, согласно которому истец обязан сперва использовать все внутренние средства правовой защиты, имеющиеся в государстве-ответчике,

за исключением случаев, когда обращение к ним явно бесполезно. Условие издавна применялось в контексте дипломатической защиты государств, однако не нашло признания в отношении исков инвесторов против государств в соответствии с международными инвестиционными договорами, за исключением случаев, предусмотренных в самих договорах.

82. **Очевидная ошибка** – основание для отмены арбитражного решения, предусмотренное некоторыми национальным правом в сфере арбитража и релевантными международными конвенциями.

83. **Эстоппель** – правовой принцип, запрещающий лицу противоречить самому себе в ущерб другим лицам, которые имели право полагаться на ранее выраженную позицию и действовали в соответствии с ней.

84. **Принимающее государство** – государство, на территории которого осуществляются инвестиции; государство-ответчик в международном инвестиционном арбитраже.

85. **Верховенство права** (*син.* «господство права») – общий стандарт, основанный на предположении, что государство соблюдает закон и предоставляет возможность передать свои действия и поведение на рассмотрение независимого суда или состава арбитража.

86. **Ex aequo et bono** (лат. «по добру и справедливости») (мировой посредник) – полномочие, признанное некоторыми арбитражными регламентами или предоставленное сторонами, согласно которому состав арбитража может вынести решение «по справедливости», а не по закону, и, в более широком смысле, руководствуясь чувствами справедливости и правосудия. *См.* Мировое посредничество

87. **Возражение процессуального характера** – заявление, поданное ответчиком, о наличии у арбитражного разбирательства процессуальных недостатков. Примером возражения является оспаривание юрисдикции трибунала, приемлемости иска или любого иного элемента, который может помешать составу арбитража рассмотреть иск по существу.

88. **Очевидное превышение полномочий** – основание для отмены арбитражного решения, вынесенного в соответствии с Конвенцией МЦУИС, в случаях когда состав арбитража очевидно превысил пределы своей юрисдикции в соответствии с положениями Конвенции и соглашением сторон спора.

89. **Признание и приведение в исполнение арбитражного решения** – судебный процесс по рассмотрению заявления о признании и приведении в исполнение иностранного арбитражного решения.

90. **Экзекватура** – процедура признания решения иностранного суда или иностранного арбитражного решения в установленном законодательством порядке. Характерна для правовых систем континентальной (романо-германской) правовой семьи.

91. **Эксперт** – независимое лицо, призванное стороной или составом арбитража с целью разъяснения последнему какого-либо технического вопроса в праве или любого иного вопроса, имеющего отношение к разрешению спора.

92. **Экспроприация** – мера или комплекс мер, с помощью которых государство лишает иностранного инвестора своих активов. Согласно международному праву, государство, как правило, может экспроприировать только по причинам, связанным с общественным интересом, на недискриминационной основе и с выплатой адекватной компенсации.
93. **Основания иска** – правовые нормы, на которые ссылается истец при установлении юрисдикции состава арбитража, а также правовые нормы, на которых истец основывает свои требования к ответчику.
94. **Поиск «удобного» суда** – практика, при которой инвестор стремится попасть под юрисдикцию наиболее выгодного для него суда или состава арбитража. В инвестиционном арбитраже, поиск «удобного» суда может также подразумевать поиск более «удобного» международного договора. См. Поиск «удобного» международного договора
95. **Дедушкина оговорка** – условие международного договора, предоставляющее лицу право соблюдать ранее действующее законодательство, ставшее несовместимым с положениями договора.
96. **Связность** – качество логичности и последовательности, возможности формирования единого целого. См. Устоявшаяся практика
97. **Иммунитет от принудительных мер** (*син.* «иммунитет от исполнительного производства») – привилегия, предоставленная суверенному государству (а иногда и субъектам административно-территориального деления государства), не позволяющая его собственности и владениям стать объектами мер по обеспечению исполнения решений.
98. **Юрисдикционный иммунитет** (*син.* «иммунитет от юрисдикции», «судебный иммунитет») – привилегия, предоставленная суверенному государству (а иногда и субъектам административно-территориального деления государства), предотвращающая его преследование в судах и трибуналах (национальных, международных или арбитражных), которые не являются судами этого государства.
99. **Беспристрастность** – требование к арбитру, в соответствии с которым арбитр не должен иметь никаких предубеждений в отношении спора, представляемого ему на рассмотрение, и не иметь заведомого предрасположения к какой-либо из сторон в споре.
100. **Государственно-властные полномочия** – право на принуждение, которое включает в себя право использовать силу государства для обеспечения соблюдения законов. Это один из основных атрибутов исполнительной власти.
101. **Существенное изменение обстоятельств** – основание для изменения и расторжения договора, признаваемое в некоторых правовых системах. Изменение обстоятельств признается существенным, когда они изменились настолько, что, если бы стороны могли это разумно предвидеть, договор вообще не был бы ими заключен или был бы заключен на значительно отличающихся условиях. В праве международных договоров данная доктрина известна как *rebus sic standibus*.

102. **Критерий регистрации** – критерий определения принадлежности компании какому-либо государству, в зависимости от национального правового режима, в котором она была создана и наделена правосубъектностью.

103. **Возмещение** – компенсация за ущерб, причиненный международно-противоправным деянием, в форме выплаты суммы, которая считается эквивалентной понесенному ущербу.

104. **Независимость** – качество, ожидаемое от органов по разрешению споров; обычно гарантируется специальным статусом судей или арбитров и, как правило, подразумевает отсутствие какой-либо связи между ними, с одной стороны, и сторонами спора и самим спором, с другой стороны, позволяя судьям или арбитрам свободно исполнять свои обязанности.

105. ***Infra petita*** (лат. «ниже заявленного») – арбитражное решение, которое не даёт ответы на все заявленные требования сторон.

106. **Запрет на возбуждение и проведение иных разбирательств** – запрет на подачу стороной в споре иска в любой иной суд или состав арбитража, отличный от суда или состава арбитража по уже начатому или продолжающемуся процессу, а также запрет на продолжение разбирательства в таком суде или составе арбитража. Несмотря на спорный статус подобных запретов, некоторые составы арбитража принимали такие запреты в инвестиционных спорах.

107. **Существенное отступление от правил процедуры** – основание для отмены арбитражного решения, вынесенного в соответствии с Конвенцией по урегулированию инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств (Вашингтонской конвенцией), в случае предполагаемого нарушения фундаментального правила процедуры, например, гарантий принципа состязательности или права на надлежащее ведение разбирательства.

108. **Заинтересованность в предъявлении иска** – условие приемлемости иска в суде, которое считается выполненным, когда истец заявляет о нарушении его субъективного права.

109. **Проценты** – денежная сумма, рассчитанная в процентах от основной суммы, присуждаемой в качестве компенсации за ущерб, и предназначенная для учета времени прошедшего между моментами возникновения ущерба и фактической выплаты компенсации. Могут быть простыми или сложными.

110. **Толкование** (*син.* «интерпретация») – процедура определения содержания правовых норм.

111. **Инвестиции** (*син.* «капиталовложения») – экономическая операция, предполагающая вклад ресурсов на определенный срок и подразумевающая несение определенного риска физическим или юридическим лицом. Международные инвестиционные договоры, национальное законодательство об иностранных инвестициях, а также Конвенция по урегулированию инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств (Вашингтонской конвенцией) содержат определения или упоминания понятия «инвестиция».

112. **Инвестор** – субъект инвестиционной деятельности; юридическое или физическое лицо, осуществляющее вложения средств в форме инвестиций на территории принимающего государства. В инвестиционном арбитраже, статус инвестора необходим для возбуждения арбитражного разбирательства из спора об инвестициях.

113. **Объединение арбитражных разбирательств в одно производство** – объединении двух или более арбитражных разбирательств, когда близкая схожесть фактических и правовых вопросов оправдывает совместное эффективное рассмотрение исков в рамках одного арбитражного производства.

114. **Судья *ad hoc*** – судья, назначенный для рассмотрения конкретного дела в Международном Суде ООН, когда ни один из судей Суда не имеет гражданства одного из государств-участников спора.

115. **Судья, оказывающий поддержку арбитражу** – судья государственного суда по месту проведения арбитражного разбирательства или выбранного сторонами, в чьи обязанности входит оказание поддержки арбитражному разбирательству при возникновении затруднений по просьбе состава арбитража или стороны спора.

116. ***Jura novit curia*** (лат. «суду известны законы») – принцип, согласно которому судья считается знающим применимое право. Мнения расходятся относительно того, применим ли этот принцип в арбитраже.

117. ***Jure gestionis*** (акт коммерческой деятельности) – относится к действию или собственности государства, связанным с коммерческой деятельностью и, таким образом, не защищенным государственным иммунитетом.

118. ***Jure imperii*** (акт государственной деятельности) – относится к действию или собственности государства, связанным с суверенной деятельностью и, таким образом, защищенным государственным иммунитетом.

119. **Прецедентная практика** – совокупность решений одного или нескольких судов или трибуналов, которые достаточно последовательны, чтобы составлять совокупность применимых норм. В контексте источников международного права, прецедентная практика является вспомогательным средством для определения правовых норм.

120. **Устоявшаяся практика** – серия решений с аналогичными заключениями по анализируемым вопросам, обеспечивающая определенное единство и стабильность толкования норм права и рассматриваемых концепций.

121. ***Lex mercatoria*** – совокупность неписаных принципов, обязательное действие которых является предметом споров, вытекающих из практики частных субъектов в экономических и коммерческих отношениях и состоящих в основном из правил, применимых к международным контрактам и вопросам материальной ответственности.

122. **Свободное движение капитала** – гарантия, предоставляемая международными инвестиционными договорами, согласно которой инвестор может как ввозить средства на территорию принимающего государства, так и репатриировать средства из этой территории.

Принимающее государство может ограничить движение капитала, в частности, для обеспечения исполнения долговых и налоговых обязательств инвестора.

123. **Lis pendens** (лат. «иск, находящийся на рассмотрении») – ситуация, при которой два суда или состава арбитража, обладающих надлежащей юрисдикцией, рассматривают два обособленных дела между теми же сторонами, с одним правовым основанием и объектом спора, что в принципе должно привести к отказу одного из судов или трибуналов от юрисдикции в пользу другого.

124. **Законодательство об иностранных инвестициях** – отрасль национального законодательства, в которой закреплены стандарты защиты материально-правового характера для иностранных инвесторов, а также, в большинстве случаев, их право на обращение в арбитраж в случае возникновения спора. Например, закон может содержать выражение согласия государства на юрисдикцию состава арбитража.

125. **Дополнительный механизм МЦУИС** – специальная процедура разрешения споров в рамках институционального арбитража МЦУИС. Дополнительный механизм используется в случаях, когда государство происхождения инвестора или принимающее государство не является стороной Вашингтонской конвенции, или если спор не имеет прямого отношения к инвестиции. В этом случае применяется Арбитражный регламент дополнительного механизма МЦУИС, который включает некоторые положения Вашингтонской конвенции, однако сама Вашингтонская конвенция к спору не применяется. В результате, не подлежат применению, среди прочих, положения об автоматическом приведении в исполнение арбитражных решений, закрепленные в статье 54 Конвенции.

126. **Медиация** – внесудебный механизм урегулирования споров, который заключается в обращении к третьей стороне (медиатору), чья роль заключается в оказании сторонам помощи в переговорах с целью достижения взаимосогласованного решения. Вынесенное в результате медиации решение не обладает обязательной силой. *См. также* Согласительная процедура

127. **Обеспечительные меры** (син. «промежуточные меры», «предварительные меры») – меры, принимаемые составом арбитража и направленные на временное сохранение статуса-кво, помощь в обеспечении исполнения последующего арбитражного решения или иным образом защищающие права одной или нескольких сторон и способствующие эффективному проведению разбирательства и возможному арбитражному решению по существу дела.

128. **Мотивы** – основания арбитражного решения, принятого в результате анализа соответствующих аргументов сторон относительно фактических и правовых элементов спора.

129. **Основания для отмены арбитражного решения** – исчерпывающий перечень оснований для отмены арбитражного решения, которые перечислены в Вашингтонской конвенции или в национальных законах в сфере арбитража по месту проведения арбитражного разбирательства.

130. **Обязанность по вынесению мотивированного арбитражного решения** – обязанность состава арбитража четко указать мотивы, приведшие к вынесению конкретного арбитражного решения. Данное обязательство существует не во всех правовых системах и, нередко имеет разные критерии исполнения.

131. **Национализация** – решение государства о переводе компании, бизнеса, предприятия или сектора экономики в государственный сектор с целью последующего управления.

132. **Гражданство (юридические лица)** – устойчивая политико-правовая связь с государством, позволяющая установить, какой закон или международный договор применим к юридическому лицу. Гражданство имеет принципиальное значение при решении вопроса о доступности для юридического лица различных правомочий, закрепленных в международном договоре, который распространяется только в отношении граждан государств-участников.

133. **Предварительные переговоры** – обязательство сторон спора провести переговоры в отношении его объекта, с целью разрешения спора без участия третьей стороны. Данное обязательство обычно прямо указывается в международных инвестиционных договорах.

134. **Нейтральное лицо, привлекаемое для разрешения спора** - любое третье лицо, которого просят разрешить спор посредством судебной или несудебной процедуры разрешения споров (например, судья, арбитр, медиатор или посредник в рамках согласительной процедуры).

135. **Нейтралитет** – принцип, согласно которому судья или арбитр не должен иметь какого-бы то ни было интереса в рассматриваемом споре и в сторонах этого спора. Принцип нейтралитета нередко путают с принципом беспристрастности (отсутствия субъективности предвзятости).

136. *Non bis in idem* (лат. «не дважды за одно и то же») – латинская максима, в которой говорится о запрете привлечения к ответственности одного и того же лица дважды за одно и то же преступление или провинность.

137. **Отсутствие обратной силы** (син. «неретроактивность») – запрет на распространение действия правовых норм к ситуации, возникшей до их появления.

138. **Отдельное мнение** – мнение арбитра, выраженное в арбитражном решении, постановлении, приказе или ином процессуальном документе, в котором он или она не оспаривает резолютивную часть решения, но хочет уточнить и развить свою собственную позицию в отношении мотивов, принятых большинством состава арбитража.

139. **Особое мнение** – мнение арбитра, выраженное в арбитражном решении, постановлении, приказе или ином процессуальном документе, в котором он или она оспаривает решение, принятое большинством состава арбитража, и предлагает свои собственные аргументы и решения.

140. **Оговорка о неприменении** – условие некоторых международных договоров, позволяющее государствам-участникам уведомить об исключении некоторых мер или отраслей экономики из сферы применения договора или конкретного положения договора.

141. **Процессуальный приказ** – приказ, издаваемый составом арбитража, в целях организации разбирательства или разрешения какого-либо процессуального вопроса, поставленного стороной спора.

142. **Вклад в экономическое развитие принимающего государства** – концепция, которая иногда рассматривается как один из критериев для определения понятия «инвестиция».

143. **Прецедент** – рассмотренное дело или решение, признаваемое в качестве примера или авторитетного источника для аналогичного последующего дела или правового вопроса.

144. **Ущерб** – вред от противоправного деяния, вследствие причинения которого у лица появляется право на компенсацию.

145. **Ограничение срока действия права** – исчезновение права после истечения определенного периода времени.

146. **Требования по достижению результатов** – обязательства, возложенные национальным законодательством на инвестора, зачастую направленные на развитие местной экономики (например, на обеспечение трудовой занятости граждан принимающего государства, использование местных продуктов, передачу определенных технологий и тому подобное). Некоторые международные договоры строго регламентируют полномочия государств устанавливать подобные требования.

147. **Председатель состава арбитража** – лицо, назначенное арбитрами, или сторонами по взаимному согласию, или арбитражным институтом, или судьей, оказывающим поддержку арбитражу на должность председателя.

148. **Доказательства** – любые сведения и предметы, представленные в обоснование иска на слушаниях в установленном порядке с целью убеждения состава арбитража.

149. **Параллельные разбирательства** – исковые производства, относящиеся к одному и тому же спору и инициированные одновременно в нескольких международных или национальных судах или трибуналах. *См. также Lis pendens*

150. **Надлежащее ведение разбирательства** – требование о проведении судебного и арбитражного разбирательства, а равно слушаний, в соответствии с гарантиями независимости и беспристрастности судей и арбитров, при соблюдении принципа равенства сторон, и уважении к иным процессуальным правам сторон спора, а также к надлежащему отправлению правосудия.

151. **Процедура раскрытия документов** – раскрытие документов в ходе арбитражного разбирательства для обсуждения сторонами и рассмотрения составом арбитража в качестве доказательств в отношении спорных фактов.

152. **Соразмерности, принцип** (*син.* «принцип пропорциональности») – принцип, согласно которому мера, принятая государством и необходимая в целях удовлетворения потребностей, представляющих общий интерес, не должна наносить чрезмерного ущерба инвестору по сравнению с важностью преследуемого общего интереса.

153. **Дипломатическая защита** – дипломатические или юридические действия государства по поддержке исков своих граждан против другого государства.

154. **Полная защита и безопасность** – стандарт, предусмотренный в международных инвестиционных договорах, согласно которым принимающее государство обязуется гарантировать физическую безопасность инвестора и материальную защиту инвестиций. По мнению некоторых составов арбитражей, стандарт распространяется также и на правовую защиту инвестиций, особенно когда инвестиции осуществляются в форме нематериальных прав, таких как права на результаты интеллектуальной деятельности.

155. **Открытый доступ к арбитражному решению** – обнародование решения для общественности посредством официального опубликования или иной формы распространения.

156. **Процессуальная правоспособность истца** – способность лица выступать в качестве истца в арбитражном разбирательстве, процессуальная правоспособность истца с точки зрения права, которому подчинено проведение арбитражного разбирательства. В инвестиционном арбитраже это качество признается, как правило, за любой стороной, обладающей статусом инвестора.

157. **Преюдициальный вопрос** – вопрос о праве, заданный судом, рассматривающим дело, другому суду или судье. Решение данного правового вопроса необходимо для разрешения дела, однако, суд, рассматривающий дело, по какой-то причине не может самостоятельно на него ответить.

158. **Коллизионная привязка** – критерий, устанавливающий связь между физическим или юридическим лицом и государством для определения, например, его гражданства.

159. **Приемлемость** – качество иска, который соответствует критериям, необходимым для его рассмотрения по существу. См. *Компетенция*

160. **Признание иностранного арбитражного решения** – признание государством юридической силы иностранного арбитражного решения (например, эффекта *res judicata*), независимо от его фактического исполнения.

161. **Ходатайство об отмене арбитражного решения** – обращение с целью отмены арбитражного решения, заявленное в государственный суд или состав арбитража, отличный от состава арбитража, вынесшего арбитражное решение.

162. **Ходатайство о толковании арбитражного решения** – просьба об уточнении объема и содержания арбитражного решения. Как правило, направляется в состав арбитража, вынесший арбитражное решение.

163. **Ходатайство о пересмотре арбитражного решения** – просьба об изменении некоторых аспектов арбитражного решения в связи с обнаружением факта, который может оказать решающее влияние на решение, и который не был принят во внимание на момент вынесения решения. Как правило, направляется в состав арбитража, вынесший арбитражное решение.

164. **Исправление** – исправление существенной ошибки, влияющей на судебное или арбитражное решение.

165. **Отвод** – исключение одного или нескольких арбитров из состава арбитража. Решение об отводе арбитра может быть принято, в частности, в силу обстоятельств, которые ставят под сомнение его или ее независимость или беспристрастность, нередко в случае предполагаемого конфликта интересов.

166. **Арбитражный регламент** – свод правил, регулирующих проведение арбитражного разбирательства. Каждый арбитражный институт имеет свой арбитражный регламент. Для арбитража *ad hoc* весьма распространено использование арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.

167. **Отказ от права** – явно выраженный или подразумеваемый односторонний акт, посредством которого лицо заявляет о добровольном неиспользовании или отказе от законных прав или требований.

168. **Возмещение вреда** – реституция, компенсация или сатисфакция пострадавшей стороне за ущерб, причиненный международно-противоправным деянием.

169. **Полное возмещение ущерба** – возмещение всего причиненного ущерба посредством реституции или компенсации.

170. **Ответ истца на возражение ответчика** – как правило, письменное заявление истца в ответ на контр-меморандум ответчика, за которым может следовать вторичное возражение ответчика.

171. **Ответ истца на возражение ответчика** – в арбитраже МЦУИС, ответ истца на контр-меморандум ответчика.

172. **Запрос** (*также* «представление», «заявление» или «ходатайство») – официальное требование, как правило, процессуального характера, которое сторона арбитражного разбирательства заявляет на рассмотрение состава арбитража.

173. **Обращение о принятии дела к производству** – ходатайство, адресованное составу арбитража о возбуждении арбитражного разбирательства и содержащее краткое изложение требований заявителя и соответствующих фактов. Обычно упоминается как просьба или уведомление об арбитраже. Может сопровождаться более подробным иском заявлением, которое также может заместить первоначальное обращение.

174. **Арест имущества** – обеспечительная мера; юридический процесс по наложению ареста на имущества в соответствии с судебным приказом или постановлением об аресте с целью обеспечения исполнения будущего судебного или арбитражного решения.

175. **Принятие к производству** – стадия арбитражного разбирательства, когда надлежаще созванный состав арбитража принимает к рассмотрению документ, инициирующий разбирательство (просьбу об арбитраже), вместе с сопроводительными документами и любыми другими документами, уже представленными сторонами.

176. **Справедливая компенсация** – в системе Европейской конвенции о правах человека, компенсация, которую Суд может присудить потерпевшей стороне в соответствии со статьей 41 Конвенции.

177. **Правовой определенности, принцип** – принцип ясности, стабильности, предсказуемости и прозрачности применяемого права.

178. **Самостоятельная оценка** – качество субъективного права, условия применения которого оставлены на усмотрение его владельца.

179. **Арбитражное решение** – решение состава арбитража, которое может положить конец спору или разрешить вопрос промежуточного характера, например, в рамках решения о юрисдикции или ответственности по существу спора. Арбитражное решение необходимо отличать от процессуального приказа, издаваемого в целях организации разбирательства. В соответствии с положениями Вашингтонской конвенции, только окончательное решение по спору называется «арбитражным решением».

180. **Арбитражное решение на согласованных условиях** – арбитражное решение о признании соглашения сторон.

181. **Декларативное решение** – обладающее обязательной силой решение о правах и статусе сторон без присуждения каких-либо средств правовой защиты.

182. **Заочное судебное или арбитражное решение** – судебное или арбитражное решение, вынесенное по итогам разбирательства, проходившего в отсутствие ответчика.

183. **Частичное арбитражное решение** – арбитражное решение, которое включает в себя только некоторые требования, возражения и правовые вопросы по делу. Нерассмотренные аспекты дела могут быть адресованы в последующем решении. Частичное арбитражное решение не следует путать с процессуальными приказами по вопросам распорядка или организации арбитражного разбирательства и предъявления и анализа доказательств, несмотря на то, что оно может затрагивать данные вопросы.

184. **Автономности арбитражной оговорки, принцип** – принцип, в соответствии с которым действительность арбитражной оговорки не зависит от дефектов, которым может быть подвержен содержащий её контракт или международный договор.

185. **Критерий места нахождения юридического лица** – критерий определения принадлежности компании какому-либо государству, в зависимости от основного места её деятельности или места, указанного в её уставе, который используется для установления её гражданства или юридического адреса.

186. **Международный минимальный стандарт** – международные обязательства, которые принимающее государство должно предоставлять иностранцам на своей территории, в соответствии с основополагающими правами иностранных лиц в международном обычном праве.

187. **Оговорка о суброгации** – условие международного договора, уполномочивающее государство-участник или любой орган, осуществивший платежи инвестору на основе выданной гарантии, осуществлять в порядке суброгации права инвестора в том же объеме, что и сам инвестор.

188. **Приостановление исполнения** – решение суда или состава арбитража о временном приостановлении действия арбитражного решения, например, до рассмотрения апелляции или ходатайства об отмене.

189. **Приостановление арбитражного разбирательства** – решение состава арбитража о временном приостановлении арбитражного разбирательства, например, до вынесения решения другим судом или трибуналом, или для разрешения определённого процессуального вопроса.

190. **Приостановление действия арбитражного решения** – временное прекращение действия и исполнения арбитражного решения (данный термин был заимствован из права международных договоров).

191. **Свидетель** – лицо, не имеющее отношения к разбирательству, которое призвано для сообщения информации о фактических обстоятельствах дела.

192. **Третье лицо, участвующее в финансировании разбирательства** – субъект, который не является стороной в споре и предоставляет стороне, лицу, аффилированному со стороной, или юридической фирме, представляющей эту сторону, финансирования или иной материальной поддержки для финансирования всех или части расходов на проведение разбирательства, в рамках одного или нескольких дел. При этом, такое финансирование или поддержка может предоставляться в обмен на вознаграждение или возмещение, которое полностью или частично зависит от исхода дела; или в обмен на «гонорар успеха»; или на безвозмездных и иных условиях. Сторона, получающая услуги финансирования третьим лицом, может быть обязана раскрыть личность спонсора, который в любом случае остается третьим лицом и не становится стороной спора.

193. **Международный инвестиционный договор или международное инвестиционное соглашение** (*син.* «соглашение о поощрении и взаимной защите капиталовложений») – двусторонний или многосторонний международный договор, заключенный между государствами в целях поощрения и обеспечения взаимной защиты инвестиций, осуществляемых гражданами каждого государства-участника на территории другого государства-участника.

194. **Норма справедливого и равноправного режима** – правовой режим, который иногда рассматривается как часть международного минимального стандарта в международном обычном праве, а иногда как отдельное обязательство в тексте международных инвестиционных договоров. Норма справедливого и равноправного режима включает, в частности, запрет на отказ в правосудии и произвольные или дискриминационные меры, уважение принципа добросовестности и надлежащих юридических процедур, запрет на преследование со стороны властей, а также, предположительно, принцип прозрачности и обращение, которое учитывает законные ожидания инвестора. По мнению некоторых составов

арбитража, норма справедливого и равноправного режима включает защиту только от чрезвычайно несправедливых деяний.

195. **Национальный режим** – правовой режим, предоставляемый государством и являющийся не менее благоприятным, чем правовой режим, предоставленный гражданам этого государства.

196. **Прозрачности, принцип** – правовой принцип, который имеет материальную и процессуальную стороны. Материальная прозрачность относится к праву доступа инвестора к правилам, регулирующим проведение инвестиционной деятельности, к информации о применимых стандартах материально-правовой защиты инвестиций, а также о процедурах урегулирования споров. Процессуальная прозрачность применяется в области разрешения споров и относится как к доступу к информации о споре, так и к возможности участия в разбирательстве гражданского общества и других третьих лиц, в статусе *amicus curiae* или третьих лиц, не заявляющих самостоятельных требований относительно предмета спора.

197. **Поиск «удобного» международного договора** (планирование национальности) – термин, производный от **поиск «удобного» суда** («форум-шоппинг»), который означает манипулирование условием о применении международного договора или коллизионной привязкой с единственной целью получения защиты и правомочий из данного международного договора, который не был бы применим в отсутствие этого маневра.

198. **Состав арбитража** (*син.* «третейский суд») – орган по разрешению конкретного спора и потому существующий на непостоянной основе. Состав арбитража состоит из частных судей (арбитров), специально назначенных для разрешения данного спора.

199. **Ultra petita** (*лат.* «сверх заявленного») – описание арбитражного решения, выходящего за рамки заявленных требований сторон.

200. **Зонтичная оговорка** (*син.* «условие о соблюдении обязательств») – условие международного договора, в соответствии с которым государства-участники обязуются соблюдать любое обязательство, принятое в отношении рассматриваемых инвестиций или инвесторов. Зонтичная оговорка может охватывать, в зависимости от конкретной формулировки и толкования, как односторонние, так и контрактные обязательства.

201. **Обжалование арбитражного решения** – процедура оспаривания арбитражного решения, которая обычно становится доступна, когда арбитражное решение окончательно прекращает спор. *См.* Ходатайство об отмене арбитражного решения, Ходатайство о пересмотре арбитражного решения

202. **Корпоративная вуаль** – правосубъектность юридических лиц, которая защищает их директоров и акционеров (участников) от личной материальной ответственности за действия компании. При определенных обстоятельствах, корпоративная вуаль может быть снята.